

# Stomatologia 10 Prothèse fixe : couronne, bridge, incrustation et facette



Proteza stała: korona, most, onlay i licówka

<https://app.colanguage.com/pl/francuski/program/dentistry/10>

<b>La couronne céramo-métal</b>	(Korona metaloceramiczna)	<b>L’empreinte au silicone</b>	(Wyścisk silikonowy)
<b>La couronne céramo-céramique</b>	(Korona pełnoceramiczna (ceramiczna-ceramiczna))	<b>L’empreinte numérique</b>	(Wyścisk cyfrowy)
<b>La couronne métallique</b>	(Korona metalowa)	<b>La résine bis-acrylique</b>	(Żywica bis-akrylowa)
<b>La couronne provisoire</b>	(Korona tymczasowa)	<b>Les fraises de préparation</b>	(Frezy do preparacji)
<b>Le bridge zircon</b>	(Most z cyrkonii)	<b>L’arrache-couronnes ou lève-pont</b>	(Wyciągacz koron lub podnośnik mostu)
<b>L’onlay</b>	(Onlay (nakład))	<b>La spatule à ciment</b>	(Szpatułka do cementu)
<b>Le inlay core</b>	(Inlay core (wkład koronowy))	<b>Le scellement définitif</b>	(Cementowanie ostateczne)
<b>La facette céramique</b>	(Licówka ceramiczna)		

## 1. Dialog: Types de couronnes pour une prémolaire dévitalisée

<b>Patient:</b>	Docteur, quels types de couronnes existent pour restaurer ma prémolaire dévitalisée ?	(Doktorze, jakie rodzaje koron są dostępne do odbudowy mojej martwej przedtrzonowca?)
<b>Dentiste:</b>	Nous avons quatre options de couronne pour protéger la dent et lui redonner sa fonction.	(Mamy cztery opcje koron, które mogą chronić ząb i przywrócić jego funkcję.)
<b>Patient:</b>	Quelle serait la meilleure dans mon cas ?	(Która będzie najlepsza w moim przypadku?)
<b>Dentiste:</b>	La couronne tout-céramique est esthétique, mais elle est moins résistante sur une prémolaire très sollicitée.	(Korona pełnoceramiczna jest estetyczna, ale jest mniej odporna na przedtrzonowcu intensywnie obciążonym.)
<b>Patient:</b>	Donc il y a une option plus solide ?	(Czyli istnieje jakaś mocniejsza opcja?)
<b>Dentiste:</b>	Oui, la couronne en zircon offre une grande résistance et une bonne esthétique. C’est ma première recommandation.	(Tak, korona z cyrkonu oferuje dużą wytrzymałość i dobrą estetykę. To moja pierwsza rekomendacja.)
<b>Patient:</b>	Et que pensez-vous de la couronne céramo-métallique ?	(A co Pani sądzi o koronie ceramo metalowej?)
<b>Dentiste:</b>	Elle est très résistante, mais un bord gris peut apparaître si la gencive se rétracte avec le temps.	(Jest bardzo wytrzymała, ale może pojawić się szary brzeg, jeśli dziąsło zacznie się cofać z czasem.)
<b>Patient:</b>	Et la couronne entièrement métallique ?	(A korona całkowicie metalowa?)
<b>Dentiste:</b>	Elle a une excellente résistance, mais elle est très peu esthétique : on verrait le métal quand vous souriez.	(Ma doskonałą wytrzymałość, ale jest mało estetyczna — metal byłby widoczny podczas uśmiechu.)

1. Que veut faire le patient ?
  - a. Il veut remplacer une incisive par un bridge zircone.
  - b. Il veut seulement une couronne provisoire.
  - c. Il veut poser une facette céramique sur toutes les dents.
  - d. Il veut restaurer une prémolaire dévitalisée.
2. Combien d'options de couronne propose la dentiste ?
  - a. Quatre options de couronne.
  - b. Deux options de couronne.
  - c. Trois options de couronne et un bridge zircone.
  - d. Une seule couronne céramo-céramique.

**1-d 2-a**

## 2. Ćwiczenia

### 1. Email



Otrzymujesz e-mail od francuskiego pacjenta, pana Martina, który otrzymał twój kosztorys na koronę i mały most. Zadaje pytania i musi wybrać opcję. Odpowiadasz mu, aby wyjaśnić prosto i potwierdzić termin wizyty.

Objet : Questions sur le devis pour la couronne et le bridge

Bonjour Docteur,

Merci pour votre devis pour ma dent dévitalisée (la prémolaire en haut à droite) et pour le petit **bridge** derrière.

J'ai bien lu vos propositions, mais j'ai encore quelques questions :

- Pour la dent dévitalisée, vous proposez une **couronne céramo-métal** ou une **couronne en zircon**. Vous dites que la zircone est plus esthétique et très solide. Est-ce que la couronne céramo-métal est vraiment moins jolie ? Est-ce qu'on voit le métal quand je souris ?
- Pour le bridge, vous proposez un **bridge zircon**. Est-ce que c'est assez résistant pour bien mâcher ?
- Vous parlez aussi d'une **couronne provisoire**, d'une **empreinte numérique** ou d'une **empreinte au silicone** et d'un **scellement définitif**. Je ne comprends pas bien ces mots. Combien de rendez-vous sont nécessaires au total ?

Je dois choisir avant la fin de la semaine pour prendre les rendez-vous. Pouvez-vous m'expliquer simplement les différences et me dire ce que vous conseillez pour moi ?

Merci d'avance pour votre réponse.

Cordialement,

M. Julien Martin

**Napisz odpowiednią odpowiedź:** *Merci pour votre message, / Pour votre prémolaire, je vous conseille... / Nous pouvons faire deux rendez-vous : le premier... et le deuxième...*

### 2. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Le dentiste explique pourquoi il

\_\_\_\_\_ la couronne  
céramo-métal pour cette dent.

*(Dentysta wyjaśnia, dlaczego używa korony  
cyrkonowo-metalowej do tego zęba.)*

- a. utilisent      b. utilisez      c. utilise      d. utilisait

2. Nous \_\_\_\_\_ les avantages (Porównujemy zalety mostu cyrkonowego z  
du bridge zircone avec ceux du bridge métallique. zaletami mostu metalowego.)  
a. compare b. comparaient c. comparons d. comparez
3. Vous \_\_\_\_\_ l'empreinte au (Pobieracie wycisk silikonowy przed założeniem  
silicone avant de poser la couronne provisoire. tymczasowej korony.)  
a. prenez b. prenant c. prenneait d. prenez
4. Ils \_\_\_\_\_ la spatule à (Oni używają szpatułki do cementu, aby  
ciment pour appliquer le scellement définitif avec precyzyjnie nałożyć ostateczne uszczelnienie.)  
précision.  
a. utilisez b. utilisait c. utiliser d. utilisent
1. utilise 2. comparons 3. prenez 4. utilisent

### 3. Uzupełnij dialogi

#### a. Consultation pour couronne céramo-céramique

- Dr. Martin:** Bonjour Monsieur Dupont, nous devons (Dzień dobry, panie Dupont, musimy założyć  
poser une couronne pour votre molaire koronę na pana złamany ząb trzonowy.)  
cassée.
- Monsieur Dupont:** 1. \_\_\_\_\_ (Dzień dobry, doktorze, chciałbym się dowiedzieć,  
\_\_\_\_\_ jakie są najlepsze opcje dla tego typu  
\_\_\_\_\_ uzupełnienia.)
- Dr. Martin:** La couronne céramo-céramique est très (Korona ceramiczna jest bardzo estetyczna i  
esthétique et résistante, idéale pour les wytrzymała, idealna dla zębów widocznych.)  
dents visibles.
- Monsieur Dupont:** 2. \_\_\_\_\_ (Czy jest lepsza niż korona metalowa, szczególnie  
\_\_\_\_\_ pod względem trwałości i wyglądu?)
- Dr. Martin:** La couronne métallique est plus solide, (Korona metalowa jest mocniejsza, ale jej kolor  
mais sa couleur est moins naturelle. jest mniej naturalny. Na ząb trzonowy obie opcje  
Pour une molaire, les deux conviennent. są odpowiednie.)
- Monsieur Dupont:** 3. \_\_\_\_\_ (W takim razie wolę koronę ceramiczną, bo  
\_\_\_\_\_ dobrze łączy estetykę i wytrzymałość.)

1. Bonjour Docteur, j'aimerais savoir quelles sont les meilleures options pour ce type de prothèse. 2. Est-ce mieux que la couronne métallique, surtout en ce qui concerne la durée et l'apparence ? 3. Je préfère donc la couronne céramo-céramique pour un bon équilibre entre esthétique et solidité.

#### 4. Répondez na pytania, utilisant le vocabulaire de ce chapitre.

1. Expliquez à un patient pourquoi vous proposez une couronne plutôt qu'un onlay pour une molaire très détruite.
- \_\_\_\_\_
2. Présentez, en termes simples, la différence entre une couronne céramo-métal et une couronne tout céramique pour une incisive.

---

3. Un patient demande : « Docteur, pourquoi avez-vous besoin d'une empreinte numérique ou en silicone ? » Répondez simplement.

---

4. Comment rassurez-vous un patient avant le scellement définitif d'un bridge en zircone, en deux courtes phrases ?

---

**5. W 5 lub 6 zdaniach opisz pacjentowi obcemu, jak wyjaśniasz wybór korony lub licówki dla zęba, używając prostych słów.**

*Pour votre dent, je vous recommande... / Cette option est plus esthétique parce que... / D'abord, nous faisons... puis... / Avez-vous des questions sur le traitement ?*

---

---

---